

7 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN October 24th, 2015

[00:02] G

Hello there, Shinjou-senpai.

[00:04] Sh

Hey.

[00:06] Sh

Have we identified the victim?

[00:08] G

Well, about that...

[00:09] G

The body is badly damaged.

[00:12] G

All we can say right now is that

[00:14] G

the victim is female,
somewhere between her teens and thirties.

[00:17] Sh

I see.

[00:27] G

Around ten days ago,

[00:28] G

we received a report that rebar had been
stolen from a nearby construction site.

[00:33] Sh

Rebar? You mean those steel rods
used to reinforce concrete walls?

[00:38] G

Yes.

[00:39] G

That's what you see sticking out
of the victim's mouth here.

[00:42] G

I said we hadn't identified her yet,

[00:44] G

but she's probably the resident

of this apartment.

[00:48] Sh

Riko Haida-san, was it?

[00:50] G

Yes.

[00:52] G

Shinjou-senpai.

[00:54] Sh

What is it?

[00:55] G

It seems the security camera
caught the victim's face.

[00:59] Sh

Can we see it?

[00:59] G

Sure, on the first floor.

[01:03] Sh

Th-That's the victim!

[01:05] Sh

Don't tell me she got skewered by
rebar she brought herself.

SIGN 25th October, 2015

[01:17] S

Oh, Taku.

[01:18] S

How's Yui-chan?

[01:20] T

Okay. I think she'll be fine now.

[01:22] S

Oh, good to hear.

[01:24] T

Yeah.

[01:26] H

Senpai, I think I'll head back home now.

[01:29] S

You're leaving, Hina-chan?

[01:31] S

But this feels like camp.

Let's keep it going.

[01:33] S

We don't have school tomorrow, anyway.

[01:35] H

Seri, Uki...

[01:37] H

Sorry, but could you give us a moment?

[01:46] H

Shinjou-san wants to run

something by us right away.

[01:51] T

Shinjou-san?

[01:53] H

He sent something really unpleasant.

[01:56] H

It's apparently a copy of some security camera footage.

[01:59] T

S...

[02:00] T

Senri Minamisawa?

[02:03] H

It's definitely her, right?

[02:05] T

Y-Yeah.

[02:06] H

You tell him that, then.

[02:10] T

Got it.

[02:11] T

But where is this?

[02:14] H

His text said it was the apartment building she lived in.

[02:18] T

They found her address?

[02:20] T

Did they take her into custody, then?!

[02:22] H

Uh, something like that.

[02:25] H

That's why I can go home now.

[02:28] T

What do you mean?

[02:29] H

She's dead.

[02:32] T

Dead? Senri Minamisawa?

[02:35] H

Yes. You'd better break the news gently to Kurusu-senpai.

[02:39] H

That stuff is beyond me.

[02:42] H

Later, then.

[02:50] N

Come on. Cheer up already.

[02:52] Yu

Okay...

[02:53] N

It might be a weird thing to say,

[02:56] N

but I'm in high spirits right now.

[03:00] N

I hadn't bathed or slept with you in ages.

[03:05] Yu

Big Sis...

[03:06] N

You grew up so fast and
became Yuuto's big sister.

[03:13] N

You should go back to being my kid sister
and have me spoil you every now and then.

[03:17] N

That's how I've felt for a while now.

[03:19] Yu

Oh, please.

[03:25] T

I'm coming in.

[03:26] N

Takuru?

[03:27] Yu

Big Bro Takuru...

[03:28] T

Where's Yuuto?

[03:29] Yu

He'll be staying in Dad's room for a while.

[03:33] T

Right.

[03:34] N

I told him he could sleep here with us,

[03:37] N

but it seems he's too embarrassed.

[03:39] Yu

Well, Big Sis Nono was Yuu's first crush.

[03:42] Yu

Oh, don't tell him I told you that.

[03:44] Yu

Ever.

[03:47] N

My, what a honor.

[03:49] N

See, Takuru? You'd better do your best

if you don't want to lose me to Yuuto.

[03:53] T

Hmm...

[03:56] T

Got a moment, Kurusu?

[04:00] N

So we don't have to worry about you two being attacked again, right?

[04:05] T

Yeah. We should be okay now.

[04:09] N

I see.

SIGN 27th October, 2015

[04:21] Sh

This apartment was definitely locked.

[04:23] Sh

No signs of anybody else having been in here.

[04:26] Sh

The rebar that killed her was something she brought here herself, too.

[04:29] M

And?

[04:30] Sh

I'm trying to figure out how she died.

[04:33] Sh

Including whether it was murder or suicide.

[04:35] M

I'm not a detective. Don't expect me to solve a locked room mystery for you.

[04:39] Sh

That's not what I'm talking about.

[04:42] Sh

I want to hear your thoughts on how a Gigalomaniac might have died.

[04:48] M

Locked apartment or not, it wasn't completely sealed off to the outside.

[04:51] M

If someone was looking in through a window,

[04:53] M

they could've easily real-booted a delusion.

[04:56] Sh

Hey, I thought about that, too.

[04:58] M

Then what's bothering you?

[05:01] Sh

Senri Minamisawa appeared in front of

Miyashiro-kun and the rest

[05:06] Sh

as the clock ticked over
from the 23rd to the 24th.

[05:09] Sh

And she was found burnt to death
on the night of the 24th.

[05:14] Sh

That is to say, she died
at some point in the interim.

[05:18] M

So what?

[05:19] Sh

Between the last time she was spotted
and the time her body was found,

[05:24] Sh

there's about a twenty-hour gap.

[05:26] M

That's plenty.

[05:28] Sh

The thing is, we have no idea
what happened in those twenty hours.

[05:32] Sh

Or, hell, even what Senri Minamisawa
spent that time doing.

[05:39] Sh

She didn't even come back here.

[05:42] M

What?

[05:43] Sh

She doesn't show up once in
the security footage for the 24th.

[05:46] M

That's ridiculous.

[05:48] M

How did she wind up dead here, then?

[05:50] Sh

That's why I'm asking you. I have no idea.

[05:53] M

Whoever checked the footage
must've overlooked something.

[05:56] Sh

I double-checked. We didn't miss anything.

[06:00] M

Fine. Let me think about it.

[06:03] Sh

Thanks.

SIGN 28th October, 2015

[06:14] I

Hey, Miyashiro.

[06:17] I

Miyashiro?

[06:18] T

Huh? Oh, sorry.

[06:20] T

What is it?

[06:21] I

What do we do with the board? Clean it up?

[06:23] I

We won't need it anymore, right?

[06:26] T

Oh, right.

SIGN 9/7 Don't Look At Me

SIGN 9/19 New Generation 3

[06:33] T

The New Generation Madness's

SIGN 9/7 New Generation 1

SIGN 10/28

New Generation 6

[06:36] T

sixth...

SIGN 11/4 New Generation 7

[06:38] T

and seventh incidents

[06:40] T

occurred on October 28th and November 4th.

[06:46] T

Today's the 28th, right?

[06:49] I

Yeah.

SIGN Culprit of the serial murders = Multiple people including the pyrokinetic

[06:51] T

Is the case really closed?

[06:55] I

That's what everyone's saying.

[06:59] I

Besides, y'know,

[07:00] I

if there were other killers,

[07:02] I

they would've taken Senri Minamisawa's place and done something.

[07:06] T

Yeah, that makes sense.

[07:09] I

But nothing actually happened.

[07:11] I

Which means we can rule out this possibility.

SIGN Culprit of the serial murders = Multiple people including the pyrokinetic

[07:16] I

So let's just quit now.

[07:18] I

Any more would only cause
the vice-president pain.

[07:25] S

Yeah... Shin-chan might be right.

[07:30] I

Okay?

[07:36] T

Got it.

[07:37] T

Let's put this thing out to pasture.

[07:40] S

Let's look for another case, Taku!

[07:44] S

One that will make everyone's jaws drop!

[07:46] T

Yeah. That's what the newspaper club is for.

[07:49] S

Exactly!

[07:50] I

And let's pick one that won't piss off
the vice-president next time.

[07:55] T

I know.

[07:56] T

Even I've learned my lesson.

[08:01] T

Gen-san...

[08:04] T

"How far can a partner go in the first month?"

[08:07] T

French kissing?

[08:08] T

Or is deep kissing also okay?"

[08:16] T

Hey, Onoe. What do you think?

[08:20] S

Well, I personally don't think
time really matters.

[08:25] T

Uh, forget that.

How and when did you get here?

[08:29] S

Your door wasn't locked.

[08:32] T

That doesn't mean you can just waltz in! At least knock!

[08:35] S

I thought you wouldn't like it if I knocked.

[08:39] S

That maybe it'd scare you.

[08:42] T

Onoe...

[08:44] T

Listen, Gen-san forces me to buy every issue of this magazine.

[08:49] T

I don't buy it because I want it.

[08:52] T

Don't misunderstand.

[08:54] S

Okay, got it.

[08:55] S

I'll keep it a secret from Non-chan.

SIGN Shinji Itou

[09:01] T

Hello? What's up?

[09:03] Sh

Did you check @chan?

[09:04] T

@channel?

[09:05] Sh

Check it!

[09:07] Sh

Any thread about the New Generation stuff will do!

[09:09] T

Huh?

[09:10] T

What's gotten into you?

[09:11] Sh

Just do it!

[09:12] T

I am, I am.

SIGN The New Generation copycat went up in flames The one behind the Return of the New Generation Madness burned to death! serial killer, Senri Minamisawa

SIGN ITT we discuss the serial killer, Senri Minamisawa

The two of them were the same person!

Riko Haida was an alias

[09:20] T

Did the police release a statement
about the culprit?

[09:22] Sh

*No. As you'll see when you read the threads,
it seems like there was a leak.*

[09:26] T

A leak?

SIGN Senri Minamisawa is from Aoba Dorm. It's attached to Aoba Clinic.

SIGN Nono Kurusu visited the apartment rented by "Riko Haida" every day. Aoba Dorm is crazy dangerous. Police do your thang.

[09:31] T

Hey, what the hell is this?

SIGN Maybe Nono Kurusu was hiding Senri Minamisawa?

[09:33] I

You found the posts?

SIGN That would be aiding and abetting, right?

[09:34] T

Damn these idiots!

SIGN Call

[09:36] T

Why are they posting crap
without checking the facts?

[09:43] T

Screw those people!

[09:45] S

T-Taku?

[09:46] T

Just when we thought the case was closed...

[09:49] T

What the hell is this?

[09:50] T

I'm hanging up, Itou.

[09:51] T

Gonna try calling Kurusu.

[09:52] I

No, that won't work.

She's switched off her phone.

[09:56] T

Then I'll go see her!

[09:58] I

Yeah. I'm on my way, too.

[09:59] I

Let's meet there.

[10:01] T

Got it.

[10:02] T

Sorry, Onoe, but watch the place.

[10:04] S

What? No way!

[10:05] S

Something happened to Non-chan, right?

[10:10] R

Is Senri Minamisawa here?

[10:14] R

Get out here, Nono Kurusu-san!

[10:16] D

Hey. Welcome back.

[10:20] T

Dad...

[10:21] S

This is quite the mess.

[10:23] D

Well, yeah.

[10:24] D

This is a first for me,
so I don't know how to handle it.

[10:27] T

How's Kurusu doing?

[10:29] D

I'd feel bad if I called it surprising,

[10:31] D

but she's pretty broken up over this.

[10:33] D

Go to her already.

[10:34] D

I bet she'll feel a little better
if she sees you two.

[10:40] T

I'm back.

[10:41] S

Hello.

[10:43] Yu

Big Bro Takuru, Serika-san.

[10:45] Yu

I'm so glad you're here.

[10:47] T

Of course.

[10:51] T

Are you okay, Kurusu?

[10:53] N

You rushed here out of worry? Thanks.

[10:57] T

Itou said he's on his way, too.

[10:59] N

I see.

[11:00] N

Why are you standing around? Take a seat.

[11:06] T

Look, Kurusu.

[11:08] T

@chan is full of people with
short attention spans.

[11:11] T

I bet they'll all forget
about this in a month.

[11:14] T

So you just have to put up
with this for a while.

[11:17] N

Nah, never mind me.

[11:20] N

I don't care what they say about me.

[11:23] N

But my precious friends and family
being troubled is another thing entirely.

[11:28] N

I won't stand for it!

[11:39] S

Taku?

[11:40] Sh

Oh, Miyashiro-kun?

I was just about to call you.

[11:42] T

What's with these nonsensical leaks?

[11:45] Sh

You mean on the internet, right?

[11:47] Sh

Just hang in there for a while longer.

[11:48] Sh

Cyber Crimes is investigating it right now.

[11:51] Sh

Anyway, where are you right now?

[11:53] T

Aoba Dorm.

[11:54] Sh

Good.

[11:55] Sh

Listen up, and listen well.

[11:57] Sh

*What I'm about to tell you is a matter
of life or death for you guys.*

[12:01] Sh

*The pyrokinetic who attacked you and
Arimura-san wasn't Senri Minamisawa.*

[12:06] T

Who was it, then?

[12:07] Sh

Riko Haida.

[12:08] T

Isn't that just Senri Minamisawa's alias?

[12:10] Sh

No.

SIGN They say Minamisawa used Riko Haida as a fake name, but I knew one in grade school. The photos even look like her. What's going on?

[12:11] Sh

I found posts online from people
who actually knew her.

SIGN Haida-san's going around murdering people?!?! We were friends back in grade school, so it shocked me...

SIGN Senri Minamisawa = Haida Riko? WTF? Riko-chan used to live in my neighborhood. Not heard from her since she moved to Tokyo, though.

SIGN Haida

SIGN Police

[12:16] Sh

And when the local police checked
Riko Haida's permanent address,

[12:20] Sh

we confirmed that she was real.

[12:22] Sh

The corpse's teeth and
their signs of treatment

SIGN Riko Haida

[12:24] Sh

were a perfect match with
a local dentist's records, too.

[12:27] T

Then she really...

[12:29] Sh

Yeah.

[12:30] Sh

*Senri Minamisawa and Riko Haida
are different people entirely.*

[12:34] Sh

Also, Riko Haida's autopsy report just came out.

[12:37] Sh

Her estimated time of death is between early morning and afternoon on the 23rd.

[12:42] T

Wait, the 23rd?!

[12:44] Sh

Exactly.

[12:45] Sh

She was already dead by that time.

[12:47] T

B-But I was attacked at a café on the night of the 23rd!

[12:52] Sh

This is Kunosato-san's theory.

[12:54] Sh

The one who attacked you wasn't Riko Haida.

[12:57] Sh

Some other psychic just showed you a delusion of her.

[13:01] T

Some other psychic?

[13:03] Sh

Also, just like the other murder victims,

[13:07] Sh

her brain showed signs of enlargement, too.

[13:10] Sh

She was probably mind controlled into skewering and burning herself.

[13:15] Sh

This absurd MO matches the other murders, too.

[13:19] T

So the true culprit killed Riko Haida, a psychic, on the 23rd?

[13:27] Sh

Yeah. Right on schedule.

[13:29] T

Which means...

[13:30] Sh

The Return of the New Generation Madness didn't stop on the 23rd!

[13:35] Sh

This case...

[13:36] T

...isn't closed?!

[13:37] Sh

Be careful, Miyashiro-kun!

[13:39] Sh

One of you is probably the next target!

[13:43] T

Wh-What should we do?

[13:45] Sh

Make sure you're never alone.

[13:47] Sh

One of my men is on his way
to Aoba Dorm right now.

[13:49] Sh

I'm going to Arimura-san's place
to pick her up.

[13:53] Sh

And then we'll head directly to you.

[13:55] Sh

Got that?

[13:56] T

Y-Yeah. Thank you.

[14:01] N

If I don't keep myself occupied—

[14:02] T

Where are Yui and the rest?!

[14:04] T

Where are Dad and Yui?!

[14:06] Yuu

Dad's fighting the media outside.

[14:09] T

Fighting?

[14:10] U

Yeah. They tried to photograph
the dorm's inside through a window.

[14:14] T

Is Yui with him?

[14:15] Yuu

Huh? She went to see you.

[14:18] Yuu

With Itou-san.

[14:20] T

Itou?

[14:21] T

O-Oh, she's with Itou?

[14:29] T

Hello, Itou? Where are you?

[14:32] T

Is Yui with you?

[14:33] I

Convenience store.

[14:34] I

Yui-chan's with me, yeah.

[14:36] T

Dude, if you're going shopping,
tell someone first.

[14:39] T

I-Itou, what was that?

[14:41] I

*Yeah, I guess a convenience store
knife wouldn't be sharp enough.*

[14:45] T

Wh-What's with the bad jokes?
Put Yui on the phone!

[14:49] I

*Miyashiro, could you bring me a
scalpel and some anesthetic, ASAP?*

[14:54] I

I feel bad for Yui-chan!

[15:01] N

T-Takuru?

[15:03] N

What's wrong?

[15:05] T

This is bad.

[15:07] T

Yui... Yui's going to be killed!

[15:10] T

Yui!

[15:11] T

Where are you, Yui?!

[15:12] R

What's wrong, kid?

[15:14] T

D-Did you see anybody
come by this way earlier?!

[15:18] R

You mean those two?

[15:19] Y

Which way did they go?!

[15:20] R

I think that way.

[15:21] R

Hey, you!

[15:25] T

Yui...

[15:27] T

Yui...

[15:28] T

Yui!

[15:38] T

Yui...

[15:47] T

Where am I?

[15:56] Yu

Big Bro Takuru...

[16:16] T

H-Hey, Yui?

[16:19] T

Are you here, Yui?

[16:34] T

What... is this?

[16:47] T

Y-You...

[16:50] T

Why?

[16:52] I

"Why"?

[16:54] I

That's what I want to ask you.

[16:58] I

Why didn't you save her back then?

[17:02] T

Back when?

[17:03] I

Why'd you abandon her?

[17:05] T

Who are you talking about?

[17:08] I

"Who"?

[17:09] I

Senri died in so much pain.

[17:12] T

What are you...

[17:13] I

She was special to me.

[17:16] I

And you left her to die.

[17:20] I

But my revenge is finally complete now.

[17:23] T

Itou, you...

[17:25] I

Did you bring a scalpel

and some anesthetic?

[17:28] I

If you didn't, you'll go
through a world of pain.

[17:32] I

Just like Yui-chan did!

[17:34] N

Takuru!

[17:51] N

No...

[17:52] N

No...

[17:54] N

No way.

[17:57] N

This can't be.

[17:59] N

I refuse to believe it!

[18:02] I

Come on, Vice-President. Hands off.

[18:03] N

No, no!

[18:06] I

I did my best to display
Yui-chan as a work of art.

[18:12] N

Wh-Why?

[18:15] N

Why?!

[18:17] I

It's all Miyashiro's fault.

[18:19] I

He made Senri Minamisawa suffer,
so I'm getting my revenge.

[18:23] N

Revenge for Senri?

[18:26] I

She must've hurt so much more.

[18:29] I

Suffered so much more!

[18:30] I

Yui-chan's actually lucky.

[18:33] I

She died quickly.

[18:37] T

Yui is...

[18:39] T

Yui?

[18:41] T

N-Nono...

[18:45] T

Huh?

[18:46] T

Why is this happening to me?

[18:50] N

Takuru!

[18:51] N

Takuru!

[18:53] N

Takuru!

[18:59] T

Nono?

[19:01] T

Yui?

[19:06] I

How d'you like it, Miyashiro?

[19:07] I

I split her up nice and clean.

[19:10] I

It was hard work with this thing, though.

[19:15] T

I...

[19:16] T

Itou!

[19:19] N

Takuru!

[19:38] N

I won't let you kill Takuru!

[19:46] I

Let go!

[19:47] I

Let go of me!

[19:53] I

Vice-President...

[19:55] I

Blame Miyashiro if you must.

[19:57] I

I was the mastermind
behind all of the killings.

[20:01] I

I did it to drive him into a corner.

[20:04] T

Wh-What?

[20:07] N

Lies.

[20:09] T

Kurusu?

[20:11] N

Lies!

[20:12] N

Everything you're saying
is nonsense, Itou-kun!

[20:16] N

Who are you?

[20:17] N

Why'd you make Itou-kun do this?!

[20:20] N

Who are you, sneering at us from somewhere?

[20:20] T

Kurusu!

[20:23] N

Why'd you do this to Yui?

[20:25] N

Who the hell are you?!

[20:27] T

Wh-What are you talking about, Kurusu?

[20:30] N

Itou-kun never could've known Senri.

[20:33] N

Someone's making him feel this way!

[20:35] T

Wh-What?

[20:38] I

Don't be ridiculous.

[20:39] I

I... I loved Senri!

[20:43] I

That's why I did this for her!

[20:45] N

That's nonsense, too!

[20:47] N

Senri never even knew that you existed!

[20:50] N

So you couldn't have had the chance
to fall in love with her!

[20:53] I

No, no, no...

[20:55] I

You're wrong, wrong, wrong...

[20:57] T

I-Itou?

[21:04] T

Hey, Ito?

[21:05] N

Ito-kun?!

[21:06] I

Ow, this hurts!

[21:08] I

My head's going to split!

[21:15] T

H-Hey, stop it!

[21:17] I

Let me go, Miyashiro!

[21:19] I

I can't forgive you for leaving Senri to die!

[21:23] I

Huh? Who's Senri?

[21:26] I

Oh, right. The murderer.

[21:27] I

Be careful, Miyashiro.

[21:28] I

That woman will...

[21:30] I

attack again...

[21:32] T

I-Ito?

[21:33] I

Senri resents you!

[21:35] I

That's why I got revenge for her!

[21:37] T

Ito!

[21:41] I

So Yui-chan's death is your fault, too.

[21:46] I

No, w-wait...

[21:48] I

Did I do that to Yui-chan?

[21:51] I

I always thought she was such a good kid.

[21:55] I

But... oh, I killed her?

[21:58] I

It was for Senri...

[22:40] N

Y-Yui...

[22:43] N

Yui...

[22:44] N

Yui...

[22:45] N

Yui...

[22:46] N

Yui!

[22:47] N

Yui!

[22:49] T

Kurusu...

[22:50] N

Yui! Yui!

[22:54] N

Yui!

[23:06] T

Kurusu!

[23:07] T

Kurusu!

[23:10] N

Yui...

[23:11] N

Yui!

[23:24] N

Yui... Yui...

[23:27] N

Yui!

[23:36] N

Yui!

[23:45] N

Yui! Yui!

[23:50] Yu

Don't be like that, Big Bro Takuru.

[23:51] Yu

Big Sis Nono is really still a kid inside,

[23:54] Yu

so you have to be her pillar of support, okay?

Revision #1

Created 2026-01-29 03:28:58 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:28:58 UTC by whimsee